

Distr.: General
6 July 2004
Arabic
Original: English



رسالة مؤرخة ٦ تموز/يوليه ٢٠٠٤ موجهة من الأمين العام إلى رئيس مجلس الأمن

يشرفني أن أحيل إليكم الرسالة المرفقة طيه المؤرخة ٦ تموز/يوليه ٢٠٠٤، والتي
تلقيتها من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية (انظر المرفق).
وسأكون ممتنا لو وجهتم انتباه أعضاء مجلس الأمن إليها.

(التوقيع) كوفي أ. عنان



المرفق

رسالة مؤرخة ٦ تموز/يوليه ٢٠٠٤ موجهة من المدير العام للوكالة
الدولية للطاقة الذرية إلى الأمين العام

سأكون ممتنا لو تفضلتم بإحالة الرسالة المرفقة طيه إلى رئيس مجلس الأمن لتعميمها
على جميع أعضاء المجلس باعتبارها وثيقة من وثائق الأمم المتحدة.

(التوقيع) محمد البرادعي

الضميمة

رسالة مؤرخة ٦ تموز/يوليه ٢٠٠٤ موجهة من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية إلى رئيس مجلس الأمن

أكتب إليكم بالإشارة إلى رسالتي المؤرخة ١٤ تموز/يوليه ٢٠٠٣ والموجهة إلى رئيس مجلس الأمن التي قدمت فيها إلى المجلس، عملاً بأحكام قرارات مجلس الأمن ٦٨٧ (١٩٩١)، و ٧٠٧ (١٩٩١)، و ٧١٥ (١٩٩١) وغيرها من القرارات ذات الصلة، تقريراً عن أنشطة التحقق التي أجريت في منشأة تخزين المواد النووية بالموقع جيم الواقع بالقرب من مجمع التويثة جنوبي بغداد، في العراق (S/2003/711، المرفق).

ففي ١٩ حزيران/يونيه ٢٠٠٣، أبلغت حكومة الولايات المتحدة الوكالة الدولية للطاقة الذرية عزمها القيام، لاعتبارات أمنية، بنقل بعض المواد النووية المخزنة في الموقع جيم إلى الولايات المتحدة في وقت لاحق. وطلبت كذلك من الوكالة أن تبقى أمر النقل المزمع القيام به سرياً لنفس الأسباب الأمنية. وأحاطت الوكالة وقتئذ علماً بعزم الولايات المتحدة إخراج المواد النووية المعنية من نطاق أنشطة التحقق التي تقوم بها الوكالة في العراق، واكتفت بالتعبير عن رأي بشأن متطلبات التحقق التي تقع على عاتق الوكالة.

وفي ٣٠ حزيران/يونيه ٢٠٠٤، تلقت الوكالة معلومات من حكومة الولايات المتحدة مفادها أن نقل المواد تم في ٢٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٤. ووفقاً للمعلومات التي أتاحتها الولايات المتحدة، كانت المواد المنقولة عبارة عن مادة اليورانيوم المنخفضة التخصيب، بكمية ١,٨ طن تقريباً من اليورانيوم المخصب بنسبة ٢,٦ في المائة في اليورانيوم - ٢٣٥، فضلاً عن ٣ كيلو غرامات إضافية تقريباً من اليورانيوم المنخفض التخصيب بدرجات مختلفة. وتدرك الوكالة أن هذه المواد توجد الآن تحت ولاية وسيطرة الولايات المتحدة. أما ما تبقى من المواد النووية في الموقع جيم، ومعظمها من اليورانيوم الطبيعي، بعضه مستنفذ والبعض الآخر عبارة عن نفايات يورانيوم منخفض التخصيب، فيتعين أن تخضع لرصد وتحقيق الوكالة بموجب قرارات مجلس الأمن المشار إليها أعلاه.

وفضلاً عن ذلك، أعلمت حكومة الولايات المتحدة الوكالة بأن ما يقرب من ١ ٠٠٠ مصدر من المصادر العالية الإشعاع، كان معظمها مخزناً في السابق في الموقع جيم، قد نقل أيضاً إلى الولايات المتحدة. أما النظائر المشعة المتبقية في العراق ومسؤوليات الوكالة عن هذه النظائر، فلا يزال يحكمها قرار مجلس الأمن ٧٠٧ (١٩٩١).

وسأكون ممتناً لو عملتم على تعميم هذه الرسالة باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(التوقيع) محمد البرادعي